ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 12 octobre 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'admission dans la carrière du Service extérieur et la carrière de Chancellerie des militaires du cadre temporaire", a donné le 4 novembre 1981 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e oktober 1981 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toelating tot de carrière Buitenlandse Dienst en de Kanselarijcarrière van de militairen van het tijdelijk kader", heeft de 4e november 1981 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal relatif à l'admission des militaires du cadre temporaire dans la carrière du Service extérieur et dans la carrière de Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères".

PREAMBULE.

A l'alinéa 4, la référence à l'arrêté royal du 13 août 1978 (lire, en français, 10 août 1978) devrait être omise, cet arrêté étant devenu sans objet par l'effet de l'arrêté royal du 13 octobre 1978.

OPSCHRIFT.

Een betere lezing voor het opschrift ware :

"Koninklijk besluit betreffende de toelating van militairen van het tijdelijk kader tot de carrière Buitenlandse Dienst en tot de Kanselarijcarrière bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken".

AANHEF.

In het vierde lid moet de verwijzing naar het koninklijk besluit van 13 augustus 1978 (in het Frans leze men : 10 août 1978) vervallen. Dat besluit heeft immers ingevolge het koninklijk besluit van 13 oktober 1978 geen onderwerp meer.

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
R. VAN AELST, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
F. RIGAUX, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé.
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. KNAEPEN, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. H. ROUSSEAU.